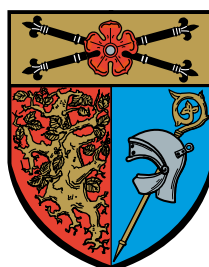




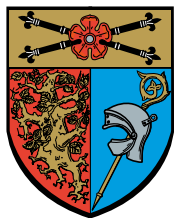
N°5

GEMENGEBLAT
NIDDERAANWEN

2019



ADMINISTRATION COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture :

Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal,
suivi du courrier et des procédures administratives
Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-1
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-44
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-41
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-43
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46
Téléfax 34 11 34-49

Roberta Dario 34 11 34-35
(cours de musique, jeunesse, assurances,
subventions et travaux d'étudiants)

Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39
(repas sur roues, subsides, cours du soir,
nuits blanches, bulletin communal)
Livraison, repas sur roues (SERVIOR) 26 55 00 54
Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports,
listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats,
divorces, décès, indigénat, naturalisations

Jean Kox 34 11 34-94
Diane Bourg 34 11 34-23
Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25
Jessica Durieux 34 11 34-26
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Manuela Klensch-Melchior 34 11 34-28
Christine Greis 34 11 34-21

Téléfax 34 11 34-22

RECETTE / PERSONNEL

Receveur communal, Pascale Dahm 34 11 34-90
Personnel, Alain Mangers 34 11 34-91
Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80
Téléfax 34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1
Marielou Ludovicy-Enders, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600
Téléfax 34 84 73-250
Maison relais 26 34 00 68-1
Contact : Elisabeth Breger 26 34 00 68-20
Téléfax 34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50
Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52
Services de régie Alain Delage 34 11 34-51
Projets de construction Judith Duplang 34 11 34-56
Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53
" José Carvalho Pereira 34 11 34-59
Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57
Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54
" Laurent Di Bonaventura 34 11 34-58

Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

Peter Kaps, préposé 26 34 70-21
(Réservation et aménagement des salles communales)

Téléfax 26 34 70-44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé 34 82 06
(de 7 à 9.30 h.)
Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20
de 7 à 8.30 h. 34 84 74
Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07
Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20
Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19
Téléfax 34 93 64
Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention « Am Sand » 49 771 - 3750
Urgences 112
Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER SENNINGERBERG

Pit Lacour, préposé forestier 621 20 21 02
Bureau 24 756-694
Nadia Schlottert 621 147 002
Bureau 24 756-688
5, rue de Neihaisgen • L-2633 Senningerberg

CENTRE DE RECYCLAGE

Münzbach 34 72 80
Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routsched • L-6939 Niederanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

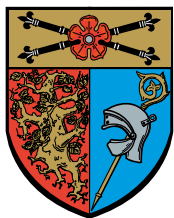
Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

KULTURHAUS NIEDERANVEN

Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1
Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

77 03 45-1



INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

- 2** GEMEINDERAT
CONSEIL COMMUNAL
- 8** OFFIZIELLE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS OFFICIELLES
- 14** ABGESCHLOSSENE ARBEITEN /
TRAVAUX ACHEVÉS
- 15** OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN
ÉVÉNEMENTS OFFICIELS
- 19** GRÜNE ECKE
COIN VERT
- 23** SCHULWESEN & ERZIEHUNG
ENSEIGNEMENT & ÉDUCTION
- 31** NIEDZ4KIDZ
NIEDZ4KIDZ
- 33** VEREINE
ASSOCIATIONS
- 39** VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN
INFORMATIONS DIVERSES



Imprimerie OSSA, Niederanven



01-18-878020
myclimate.org

DER GEMEINDERAT / LE CONSEIL COMMUNAL



BÜRGERMEISTER / BOURGMESTRE

WEYDERT Raymond 31, rue du Bois L-6943 NIEDERANVEN raymond.weydert@niederanven.lu

SCHÖFFEN / ÉCHEVINS

SCHILTZ Jean 8, rue du Coin L-6976 OBERANVEN schilj@pt.lu
TERNES Fréd 17a, rue Principale L-6165 ERNSTER fred.ternes@niederanven.lu

GEMEINDERÄTE / CONSEILLERS

BAUER Jacques	35C, rue Principale	L-6990 RAMELDANGE	bauerjac@outlook.com
DUPONG-KREMER Martine	41, Gromscheid	L-1670 SENNINGERBERG	martine.kremer@curia.europa.eu
GEYER Antoine	77, rue du Grünewald	L-6166 ERNSTER	geyera@pt.lu
GREIS Paul	39, rue Laach	L-6945 NIEDERANVEN	polgreis@pt.lu
HUBERTY Yves	14, am Aepfelwee	L-6981 RAMELDANGE	y.huberty@dp.lu
MOES Régis	83, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	regis_moes@yahoo.de
MULLER-ROLLINGER Gina	14, rue Nic. Emeringer	L-6942 NIEDERANVEN	ginamullerrollinger@gmail.com
PAQUET-TONDT M.-Antoinette	12, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	mapt@pt.lu
SCHARFE-HANSEN Rose	28, rue du Bois	L-6943 NIEDERANVEN	scharfer@pt.lu
VAN DER ZANDE Conny	10, rue Principale	L-6165 ERNSTER	cvdz@dp.lu

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 13. SEPTEMBER 2019

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Ratsmitglied Marie-Antoinette Paquet-Tondt, entschuldigt

Eingangs der Sitzung stimmt der Gemeinderat einstimmig **der Schaffung** zweier **Vollzeitposten** zu:

- Ein Arbeiterposten in der Laufbahn E;
- Ein Arbeiterposten in der Laufbahn B.

Die vom Unterrichtsministerium ernannten **Neubesetzungen** der freien Posten im **Grundschulunterricht** für das Schuljahr 2019/2020 werden mit allen Stimmen angenommen.

Anschließend wird ein Gesuch für eine **verzögerte Einschulung** in die Vorschule Cycle 1 des Schulwesens einstimmig angenommen.

Alle Räte genehmigen folgende **Subsidien** zu Gunsten der:

- Asbl „**Fir ee gudden Zweck - Gemeng Péiteng**“ und der Asbl „**Käerjeng hëlleft**“ in Höhe von jeweils 5.000.-€. Die Beträge dienen zur finanziellen Unterstützung bei der Bewältigung der Tornado-Schäden vom Freitag, den 9. August 2019 in den Gemeinden Käerjeng und Pétingen;
- Asbl „**Friends of Patton's 26th Infantry Division - Luxembourg**“ in Höhe von 150.-€. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung der Veranstaltung "Night Vigil";
- Asbl „**Association des Organisateurs du Tour de Luxembourg**“ in Höhe von 2.500.-€. Der Betrag dient zur finanziellen Unterstützung der 22. Veranstaltung des "Critérium européen pour jeunes", welche am 31. August 2019 auf dem Territorium der Gemeinde Niederanven stattgefunden hat;
- der ONG „**Amitiés Am Sand-Amizero a.s.b.l.**“ in Höhe von 19.919,54.-€, verteilt auf zwei Jahre. Die finanzielle Beteiligung dient einem Unterstützungsprojekt in Nyundo in Ruanda, welches das Bildungssystem in der Vorschule durch Reparatur-, Instandhaltungs- und Renovierungsarbeiten von Schulgebäuden sowie durch eine finanzielle und materielle Unterstützung sozial benachteiligter Schüler qualitativ verbessert. Die Beteiligung des Ministeriums für auswärtige und europäische Angelegenheiten an diesem Projekt beträgt 79.678,16.-€.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 13 SEPTEMBRE 2019

PRÉSENTS :

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absente: la conseillère Marie-Antoinette Paquet-Tondt, excusée

Au début de la séance, le conseil communal se prononce à l'unanimité pour la **création des deux postes** à plein temps suivants :

- un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière E ;
- un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière B.

Les **nouvelles affectations** aux postes vacants au sein de **l'enseignement fondamental** pour l'année scolaire 2019/2020, désignées par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, sont adoptées avec toutes les voix.

Ensuite, une demande pour **l'admission retardée** d'un enfant au cycle 1 préscolaire de l'enseignement fondamental est accordée à l'unanimité.

Tous les conseillers accordent les **subsidies** suivants en faveur de:

- l'Asbl « **Fir ee gudden Zweck - Gemeng Péiteng** » et l'Asbl « **Käerjeng hëlleft** » de l'ordre de 5.000.-€ par association pour aider à couvrir partiellement les dommages causés par la tornade du vendredi 9 août 2019 qui a frappé les communes de Käerjeng et de Pétange;
- l'Asbl « **Friends of Patton's 26th Infantry Division - Luxembourg** » de l'ordre de 150.-€. Cette somme sert à soutenir financièrement la manifestation « Night Vigil »;
- l'**Association des Organisateurs du Tour de Luxembourg a.s.b.l.** de l'ordre de 2.500.-€. Cette somme sert à soutenir financièrement l'organisation du 22^e Critérium européen pour jeunes en date du 31 août 2019 sur le territoire de la Commune de Niederanven;
- de l'ONG « **Amitiés Am Sand-Amizero a.s.b.l.** » d'une somme de 19.919,54.-€, répartie sur deux années, pour aider à financer un projet d'appui à la création d'un système éducatif adéquat de l'éducation préscolaire à l'École Primaire de Nyundo au Rwanda en améliorant la qualité de l'enseignement par la rénovation, la construction et l'entretien de bâtiments scolaires et le soutien financier et matériel d'élèves vulnérables. La participation financière du Ministère des Affaires étrangères et européennes pour ce projet s'élève à 79.678,16.-€.

Der Rat genehmigt einstimmig folgende **Vereinbarungen** zwischen der Gemeinde Niederanven und

- dem regionalen Sozialbüro Centrest, den Gemeinden Betzdorf und Junglinster sowie dem Ministerium für Familie und Integration, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung des **Centrest** für das Jahr 2019;
- dem Bildungsministerium und der für die Verwaltung der hiesigen „**Maison Relais**“ und der „**Crèche**“ beauftragten Gesellschaft „Arcus a.s.b.l.“, betreffend die Einstellbedingungen für Personal, die Zusammenarbeit und die Finanzierung (Zusatz zur Vereinbarung 2018 mit stillschweigender Verlängerung);
- der **SNHBM** (Société Nationale des Habitations à Bon Marché), zur Bereitstellung durch Erbpachtvertrag („emphytéose“ 99 Jahre) von Bauland zur Ausführung eines Lotissementprojektes für sechs Sozialwohnungen im Ort genannt “Auf dem Wacholder” in Oberanven;
- der **SNHBM** (Société Nationale des Habitations à Bon Marché), zur Bereitstellung durch Erbpachtvertrag („emphytéose“ 99 Jahre) von Bauland zur Ausführung eines Lotissementprojektes für neunzehn Sozialwohnungen im Ort genannt “Op dem Wakelster” in Oberanven (3. Abänderung der Vereinbarung vom 22. August 2011).

Die **Immobilientransaktionen** sowie die diesbezüglichen **notariellen Urkunden** betreffend drei Gratisabtretungen von Parzellen mit einer Gesamtfläche von 2 Ar und 19 Zentiar, in den Orten genannt „rue Principale“, Sektion D von Ernster, werden einstimmig gutgeheissen. Ziel dieser Transaktionen ist die Parzellen in das öffentliche Straßennetz zu integrieren (Realisierung eines Bürgersteiges).

Das **Projekt der Hochwassergefahren- und Hochwasserrisikokarten 2019 (Wasserlauf der Syr)**, erstellt vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, wird von allen Räten positiv begutachtet.

Alle Räte genehmigen anschließend mehrere Abänderungen:

- des **Steuerverordnungs betreffend die Müllabfuhrgebühren**;
- des **Gemeindevorges betreffend die Abfallwirtschaftssatzung**.

Die Einführung eines **Gemeindevorges** bezüglich der **Auszeichnung verdienstvoller Sportler** wird einstimmig genehmigt.

Die **Hebesätze der Grundsteuer** für das Jahr 2020 bleiben mit 10 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert) gegen 2 Stimmen (Huberty, van der Zande) auf folgendem Stand festgelegt:

Grundsteuer A:
für landwirtschaftliche Betriebe 300%

Le conseil approuve à l'unanimité les **conventions** suivantes entre la commune de Niederanven et

- les communes de Betzdorf et de Junglinster, le Ministère de la Famille et de l'Intégration et l'Office social du **Centrest** concernant l'organisation et le financement de l'office social pour l'année 2019 ;
- le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire « Arcus asbl », ayant trait aux modalités d'engagement, de coopération et de financement entre les parties contractantes de la **Crèche** et de la **Maison Relais** pour enfants « Am Sand » à Oberanven (avenant à la convention tripartite 2018 avec reconduction tacite) ;
- la **SNHBM** (Société Nationale des Habitations à Bon Marché) relative à la mise à disposition de terrains par droit d'emphytéose (99 ans), en vue de la réalisation d'un projet de lotissement pour six logements à coût modéré au lieu-dit « Auf dem Wacholder » à Oberanven ;
- la **SNHBM** (Société Nationale des Habitations à Bon Marché) relative à la mise à disposition de terrains par droit d'emphytéose (99 ans), en vue de la réalisation d'un projet de lotissement pour dix-neuf logements à coût modéré au lieu-dit « Op dem Wakelster » à Oberanven (3^e avenant à la convention du 22 août 2011).

Les **transactions immobilières** ainsi que les **actes notariés** concernant trois cessions gratuites de parcelles d'une superficie totale de 2 ares et 19 centiares sises au lieu-dit « rue Principale », section D d'Ernster sont approuvés à l'unanimité. Le but desdites transactions est d'intégrer les parcelles dans le domaine public en vue de l'aménagement d'un trottoir.

Le **projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d'inondation 2019 (cours d'eau Syre)**, élaboré par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, est avisé favorablement par tous les conseillers.

Tous les conseillers approuvent ensuite plusieurs adaptations :

- du **règlement-taxe sur les tarifs à percevoir sur l'enlèvement et l'incinération des déchets** ;
- du **règlement communal sur l'évacuation des déchets**.

L'introduction d'un **règlement communal** relatif aux **sportifs méritants** est approuvée à l'unanimité.

Les **taux multiplicateurs** applicables pour l'année d'imposition 2020 en matière d'impôt foncier restent fixés avec 10 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert) contre 2 voix (Huberty, van der Zande) comme suit :

Impôt foncier A (établissements agricoles)	300 %
Impôt foncier B/1 (établissements commerciaux et industriels)	700 %

Grundsteuer B/1: für Gewerbe- und Industriegebiete	700%	Impôt foncier B/2 (usages mixtes)	300 %
Grundsteuer B/2: für Mischbauten	300%	Impôt foncier B/3 (autres usages)	300 %
Grundsteuer B/3: für nicht zugeteilte Bauten	300%	Impôt foncier B/4 (maisons unifamiliales et maisons de rapport)	200 %
Grundsteuer B/4: für Einfamilien- und Ertragshäuser	200%	Impôt foncier B/5 (immeubles non bâtis autres que B6)	300 %
Grundsteuer B/5: für nicht bebaute Grundstücke, anders als B6	300%	Impôt foncier B/6 (terrains à bâtir à des fins d'habitation) de la base d'assiette.	700 %
Grundsteuer B/6: für Privatbaugrundstücke der Steuerbasis.	700%		

Der **Hebesatz der Gewerbesteuer** für das Jahr 2020 verbleibt mit 11 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert) gegen 1 Stimme (Huberty) wie im Vorjahr auf 225% der Steuerbasis.

Zusatzkredite zum gewöhnlichen und außergewöhnlichen Haushalt 2019 in Höhe von 1.062.306.- € werden mit 10 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert) und 2 Enthaltungen (Huberty, van der Zande) genehmigt.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- GSM-Netz in Rameldingen
- Sockel für Sonnenschirme auf dem Dorfplatz in Ernster
- Verkehrsspiegel in der Rue Andethana in Hostert
- Grüne Vorgärten
- Fahrrad- Fussgängerweg Niederanven-Munsbach
- Haus Feidt in Ernster
- Neues Polizeikommissariat in Niederanven
- Pedibus
- Gemeindegebühr betreffend den Treibstoffverbrauch
- Kontrollen der Polizei während der Urlaubszeit
- Postfiliale Niederanven: der aktuelle Stand
- laufende Rechtsangelegenheiten
- Aktuelles Polizeikommissariat in Oberanven
- Bauprojekt in der Rue Laach in Niederanven
- Parkplatz der Firma Weisgerber in Senningerberg

Le **taux multiplicateur** applicable en matière d'impôt commercial reste fixé à 225% de la base d'assiette pour l'année d'imposition 2020 avec 11 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert) contre 1 voix (Huberty).

Au budget ordinaire et extraordinaire 2019, des **crédits supplémentaires** de l'ordre de 1.062.306.- € sont approuvés avec 10 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert) et 2 abstentions (Huberty, van der Zande).

La réunion publique se termine par **les questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Réseau GSM à Rameldange
- Embases pour parasols sur la place publique à Ernster
- Miroir routier dans la rue Andethana à Hostert
- Jardins verts
- Piste cyclable/chemin piétonnier Niederanven-Munsbach
- Maison Feidt à Ernster
- Nouveau commissariat de police à Niederanven
- Pedibus
- Taxe communale sur la consommation de l'essence
- Contrôles de police en période de vacances
- Bureau de poste Niederanven : situation actuelle
- Affaires juridiques en cours
- Bureau de police actuel à Oberanven
- Projet de construction dans la rue Laach à Niederanven
- Parking de l'entreprise Weisgerber à Senningerberg

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 25. OKTOBER 2019

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Conny van der Zande, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: die Ratsmitglieder Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes und Yves Huberty, entschuldigt

Sämtliche Entscheidungen dieser Sitzung werden einstimmig getroffen.

Eingangs der Sitzung wird die Gesellschaft „itrust consulting Sàrl“ als **Datenschutzbeauftragter (DPO)** der Gemeinde Niederanven ernannt.

Die **Vereinbarung für das Jahr 2019** zwischen der Gemeinde und dem Ministerium für Familie und Integration sowie der Asbl „Syrdall Heem“, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung des regionalen „**Club Senior Syrdall**“ wird genehmigt.

Anschließend stimmt der Gemeinderat der **Schaffung eines zusätzlichen „Chargé d'études -Vollzeitpostens“** in der Laufbahn A1 in der Gemeindeverwaltung zu (ehemalige Architekturlaufbahn).

Mehrere **Anpassungen des Gemeindereglements** betreffend die Einschreibegebühren für den Musikunterricht in der Gemeinde Niederanven werden angenommen.

Folgende **Immobilientransaktionen** sowie die diesbezüglichen **notariellen Urkunden** werden gutgeheissen:

- **Verkauf von gemeindeeigenen Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 10 Zentiar, im Ort genannt „Chaussée St. Martin“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtpreis von 1.250.- €;
- **Gratisabtritt** an die Gemeinde einer 11 Zentiar grossen **Parzelle**, gelegen im Ort „Chaussée St. Martin“, Sektion C von Oberanven;
- **Gratisabtritt** an die Gemeinde **von Parzellen** mit einer Gesamtfläche von 2 Ar und 14 Zentiar, gelegen im Ort „rue de Munsbach“, Sektion A von Niederanven.

Ziel dieser Gratisabtritte ist die Parzellen in die öffentliche Domäne zu integrieren.

Folgende **Lotissementprojekte** werden genehmigt:

- Die **Aufteilung** von einer Parzelle in **zwei Lose**, gelegen in Oberanven, 31, rue Andethana, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei freistehenden Einfamilienhäusern;
- Die **Aufteilung von zwei Parzellen in zwei neue Lose**, gelegen in Senningen, 55, rue du Château, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften;
- Die **Aufteilung** von einer Parzelle in **drei Lose**, gelegen in Niederanven, 29, rue Laach, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von drei Reihenhäusern.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 25 OCTOBRE 2019

PRÉSENTS:

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Conny van der Zande, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absents: les conseillers Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes et Yves Huberty, excusés

Toutes les décisions de la présente séance sont prises à l'unanimité des voix.

Au début de la séance, la société itrust consulting sàrl est désignée comme **déléguée à la protection des données (DPO)** pour la commune de Niederanven.

La **convention de l'année 2019** entre la Commune et le Ministère de la Famille et de l'Intégration et l'Asbl « Syrdall Heem », fixant les modalités de fonctionnement et de financement du centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées « **Club Senior Syrdall** », est approuvée.

Ensuite, le conseil communal se prononce pour la **création d'un poste supplémentaire du chargé d'études (100%)** dans la carrière A1 pour l'administration communale (ancienne carrière de l'architecte).

Plusieurs **adaptations** du **règlement communal** concernant les taxes d'inscription aux cours d'enseignement musical organisés dans la commune de Niederanven sont approuvées.

Les **transactions immobilières** ainsi que **les actes notariés** suivants sont approuvés:

- la **vente de biens immobiliers communaux** d'une superficie totale de 10 centiares, sis au lieu-dit « Chaussée St. Martin », section C d'Oberanven, au prix de 1.250.-€;
- la **cession gratuite** à la commune d'une **parcelle** de 11 centiares, sise au lieu-dit « Chaussée St. Martin », section C d'Oberanven;
- la **cession gratuite** à la commune **de parcelles** d'une superficie totale de 2 ares et 14 centiares, sises au lieu-dit « rue de Munsbach », section A de Niederanven.

Le but desdites cessions gratuites est d'intégrer les parcelles dans le domaine public.

Les **projets de lotissement** suivants sont approuvés :

- le **morcellement** d'une parcelle sise à Oberanven, 31, rue Andethana, **en deux lots** en vue de la construction de deux maisons isolées ;
- la **répartition de deux parcelles** sises à Senningen, 55, rue du Château, **en deux nouveaux lots** en vue de la construction de deux maisons jumelées ;
- le **morcellement** d'une parcelle sise à Niederanven, 29, rue Laach **en trois lots** en vue de la construction de trois maisons en bande.

Ein **Lotissementprojekt (PAP „Nouveau quartier“)** im Ort genannt „Op Pelgert“ in Oberanven wird genehmigt. Auf einem 380,25 Ar grossen Areal ist der Bau von 36 Doppelhaushälften, 7 freistehenden Einfamilienhäusern, 2 Blöcken von jeweils 4 Reiheneinfamilienhäusern, 2 Residenzen von 8 Wohneinheiten sowie einer privaten Grünfläche auf 54 Losen vorgesehen.

Anschließend gibt der Rat seine Stellungnahme betreffend das **Projekt der dritten Abänderung des „POS-Aéroport et environs“** auf dem Gebiet der Gemeinde Niederanven (erstellt vom Ministerium für Energie und Raumentwicklung) ab.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen** besprochen werden:

- Gemeindeangestellte die Mitglied im Feuerwehr- und Rettungskorps CGDIS sind
- Der aktuelle Zustand des Fußballfeldes in Hostert
- Pedibus für die Schulkinder: positive Kritiken
- Baustelle im Ort genannt „An der Rëtsch“ in Rameldingen
- Beschilderung in der Rue du Grünwald in Ernster
- Bremschwelken in verschiedenen Gemeindestraßen
- Parkraummanagement in Senningerberg

Un **projet d'aménagement particulier** « nouveau quartier » au lieu-dit « Op Pelgert » à Oberanven est approuvé. Le projet d'une envergure de 380,25 ares, vise la construction de 36 maisons unifamiliales jumelées, 7 maisons unifamiliales isolées, 2 blocs de 4 maisons unifamiliales en bande, 2 résidences à 8 appartements et 1 place verte privée sur 54 lots.

Ensuite, le conseil émet l'avis quant au **projet de la troisième modification du plan d'occupation du sol (POS) « Aéroport et environs »** sur le territoire de la commune de Niederanven, élaboré par le Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont abordés:

- Salariés communaux membres d'une unité de secours du CGDIS
- L'état actuel du terrain de football à Hostert
- Pedibus pour écoliers : critiques positives
- Chantier dans la rue « An der Rëtsch » à Rameldange
- Signalisation dans la rue du Gruenewald à Ernster
- Ralentisseurs routiers dans différentes rues communales
- Stationnement résidentiel à Senningerberg

PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN

Séance du Conseil Communal	Objet de la délibération	Approbation par les autorités supérieures
13 septembre 2019	Adaptation du règlement sur l'évacuation des déchets - Niederanven	25 septembre 2019
25 octobre 2019	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Oberanven, commune de Niederanven au lieu-dit « rue Andethana », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous le numéro 939/6614, en deux lots	/
25 octobre 2019	Autorisation de lotissement concernant la répartition de deux parcelles sises à Senningen, commune de Niederanven au lieu-dit « rue du Château », inscrites au cadastre de la commune de Niederanven, section B de Senningen sous les numéros 966/2991 et 967/2992, en deux nouveaux lots	/
25 octobre 2019	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Niederanven, commune de Niederanven au lieu-dit « rue Laach », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous le numéro 970/5358, en trois lots	/

OFFIZIELLE MITTEILUNGEN / INFORMATIONS OFFICIELLES

Hinweis des Ordnungshüters

Der Ordnungshüter weist darauf hin dass bei winterlichen Wetterbedingungen (Schneefall oder Glatteis) alle Bewohner für die Reinigung des Bürgersteigs vor ihrem Haus verantwortlich sind.

Règlement de police

Art. 16

Les occupants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et rigoles se trouvant devant leurs immeubles.

Au cas où la circulation est devenue dangereuse ou difficile par suite de verglas ou de chutes de neige, les occupants sont tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant les mêmes immeubles. Ils sont obligés de faire disparaître la neige et le verglas, ou de répandre des matières de nature à empêcher les accidents.

S'il y a plusieurs occupants, les obligations résultant des alinéas qui précèdent reposent sur chacun d'eux, à moins qu'elles n'aient été imposées conventionnellement à l'un d'eux ou à une tierce personne.

Rappel de l'agent municipal

L'agent municipal vous rappelle que pendant l'hiver, les occupants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs se trouvant devant leur immeuble en cas de chutes de neige ou verglas.

Toutefois, à défaut de convention:

- pour les immeubles à usage professionnel ou mixte, les obligations incombent à l'occupant du rez-de-chaussée;*
- pour les immeubles occupés par des administrations, des entreprises ou d'autres établissements, les obligations incombent à la personne qui exerce sur place la direction des services y logés ;*
- pour les bâtiments non occupés et pour les terrains non bâtis, ces obligations incombent au propriétaire et se limitent aux trottoirs définitivement établis et aux tronçons provisoires qui les relient.*

En l'absence de trottoirs, les occupants sont tenus de ces obligations sur une bande de 1 mètre de large longeant les immeubles riverains.

Pendant les gelées, il est défendu de verser de l'eau sur les trottoirs, les accotements ou toute autre partie de la voie publique.

SERVICE DE PERMANENCE DURANT LE WEEK-END ET LES JOURS FERIÉS

Nous tenons à rappeler que les bureaux de l'administration communale sont fermés tous les vendredis à partir de 14h00. C'est pour cette raison que le central téléphonique n'est plus joignable après 14h00.

Les citoyens qui, en cas d'**urgence**, nécessitent l'aide d'un service communal (p. ex. pour une déclaration de décès, l'organisation d'un enterrement, ou une fuite d'eau, ...) peuvent toujours appeler le numéro d'urgence **341134-30** et y laisser leur nom, adresse et numéro de téléphone ainsi qu'une brève description de leur problème. Ils seront rappelés dans les meilleurs délais.

Les horaires d'ouverture des bureaux sont les suivants:

- le lundi de 08.00 à 11.30 heures et de 13.00 à **19.00** heures
- du mardi au jeudi de 08.00 à 11.30 heures et de 13.00 à 16.30 heures
- le vendredi de 08.00 à **14.00** heures

Ci-dessous encore quelques numéros utiles:

Centre de loisirs « Am Sand »	661 341 153
Centre d'intervention « Am Sand »	49771-3752
Police	24473-200
Creos-électricité (dépannage et urgence)	8002-9900
Creos-gaz naturel (dépannage et urgence)	8007-3001
P&T (téléphone)	12424
P&T (télé)	8002-8887

NEUE MITARBEITERIN IM EINWOHNERMELDEAMT / NOUVELLE COLLABORATRICE AU SEIN DU BUREAU DE LA POPULATION

Frau Jessica Durieux wurde am 1. Oktober 2019 im Einwohnermeldeamt eingestellt.

Madame Jessica Durieux est engagée au bureau de la population depuis le 1^{er} octobre 2019.



SPROOCHECAFÉ / CAFÉ DES LANGUES

Léif Awunnerinnen, Léif Awunner,

Déi berodend Integratiounskommissioun vun der Gemeng Nidderaanwen organiséiert all leschten Donneschden am Mount (ausser an den Schoulvakanz) vun 19h00 - 21h00 Auer e Sprooche Café op Lëtzebuergesch.

Fir dës Geleeënheet ginn och benevol Animateuren gesicht déi e Sproochen Dësch an eiser Gemeng kéinte féieren.

Dir kennt lech ënnert der Telefonsnummer 34 11 34-23 oder diane.bourg@niederanven.lu umellen oder spontan laanschtkommen.

Datumer vun de nächsten Treffen:

30.01.2020	25.06.2020
27.02.2020	24.09.2020
26.03.2020	29.10.2020
30.04.2020	26.11.2020
28.05.2020	

Chères habitantes, chers habitants,

La commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven organise chaque dernier jeudi du mois (sauf vacances scolaires) de 19h00-21h00 heures un Café des Langues en Luxembourgeois.

A cette même occasion on fait également un appel à des animateurs bénévoles pour animer une table au « Café des Langues ».

Inscriptions au numéro de téléphone 34 11 34-23 ou diane.bourg@niederanven.lu ou venir spontanément.

Dates des prochaines rencontres :

30.01.2020	25.06.2020
27.02.2020	24.09.2020
26.03.2020	29.10.2020
30.04.2020	26.11.2020
28.05.2020	



WASSERANALYSEN – SEPTEMBER 2019 / ANALYSES D'EAU – SEPTEMBRE 2019

	Methode der Analyse	Niederanven / Senningen	Senninger- berg	Oberanven	Ernster	Hostert / Rameldange	Para- meterwert
Physikalisch- chemische Parameter							
Leitfähigkeit bei 20° (Labor)	DIN EN 27888	335	230	632	227	399	2500
Leitfähigkeit bei 25°(Labor)	DIN EN 27888	374	257	705	253	445	2790
pH-Wert (Labor)	DIN EN ISO 10523	7,98	8,35	7,42	8,37	7,70	6.5 - 9.5
Trübung (Labor)	DIN EN ISO 7027-1	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02	1
Kationen							
Calcium (Ca)	DIN EN ISO 17294-2	51,1	23,8	116	24,9	73,0	
Magnesium (Mg)	DIN EN ISO 17294-2	3,8	4,6	9,1	4,6	3,1	
Natrium (Na)	DIN EN ISO 17294-2	15,1	18,4	16,5	17,7	14,8	200
Kalium (K)	DIN EN ISO 17294-2	1,8	2,0	2,9	2,0	1,4	
Ammonium (NH ₄)	DIN ISO 15923-1	0,04	0,02	<0,01	0,02	0,02	0,5
Anionen							
Säurekapazität bis pH 4,3	DIN 38409-7	2,27	1,29	4,58	1,32	2,94	
Chlorid (Cl)	DIN-ISO 15923-1	24,5	19,9	43,7	20,1	26,0	250
Sulfat (SO ₄)	DIN-ISO 15923-1	21,4	10,4	58,4	10,2	30,1	250
Nitrat (NO ₃)	DIN-ISO 15923-1	18,2	22,6	17,4	22,0	14,7	50
Nitrit (NO ₂)	DIN-ISO 15923-1	<0,02	<0,02	<0,02	<0,02	<0,02	0,5
Berechnete Werte							
Carbonathärte (°f)		11,4	6,5	22,9	6,6	14,7	
Gesamthärte (°f)		14,3	7,8	32,7	8,1	19,5	
Gesamthärte (Summe Erdalkalien)	DIN 38409-6	1,43	0,78	3,27	0,81	1,95	
Mikrobiologische Untersuchungen							
Enterokokken	DIN EN ISO 7899-2	0	0	0	0	0	0
Koloniezahl bei 22°	DIN EN ISO 6222:1999	14	0	0	0	0	100
Koloniezahl bei 36°	DIN EN ISO 6222:1999	1	0	0	3	0	20
Coliforme Bakterien	DIN EN ISO 9308-1	0	0	0	0	0	0
E. coli	DIN EN ISO 9308-1	0	0	0	0	0	0
Im Rahmen des Untersuchungsumfangs sind die geltenden Grenzwerte eingehalten.							



ADMINISTRATION COMMUNALE DE
NIEDERANVEN

NIGHTLIFEBUS GEMENG NIDDERAANWEN

GESAMTFAHRPLAN NACHTBUS

HORAIRE COMPLET ET BUS DE NUIT

	Mittwoch+Donnerstag <i>mercredi et jeudi soir</i>			Freitag- und Samstagnacht <i>vendredi et samedi soir</i>				
Lux/Gare "entrée principale" quai 9	23.40	00.40	01.40					
Lux/bd Roosevelt 1 = lift Grund	23.43	00.43	01.43	23.43	00.43	01.43	02.43	03.43
Lux / Hamilius quai 1 (bd Royal)	23.45	00.45	01.45	23.45	00.45	01.45	02.45	03.45
Lux / Badanstalt + Um Bock	23.47	00.47	01.47	23.47	00.47	01.47	02.47	03.47
Lux / Clausener Bréck + Neudorf Kierch	23.50	00.50	01.50	23.50	00.50	01.50	02.50	03.50
Lux/Kirchberg, Alphonse Weicker quai 1	23.58	00.58	01.58	23.58	00.58	01.58	02.58	03.58
Cité Aéroport 2 + Findel + Lou Hemmer + Autobunn	desserte sur demande,			avertir le chauffeur ou le 356575-888				
Senningerberg/Laangschib + Mënsterbësch	00.03	01.03	02.03	00.03	01.03	02.03	03.03	04.03
Senningerberg/Kapell+Gromscheid+Résidences+Pins	00.05	01.05	02.05	00.05	01.05	02.05	03.05	04.05
Senningen/Martinus	00.07	01.07	02.07	00.07	01.07	02.07	03.07	04.07
S e n n i n g e n / D u e r f p l a z	desserte sur demande,			avertir le chauffeur ou le 356575-888				
Senningen/Um Kiem + Kierch	00.09	01.09	02.09	00.09	01.09	02.09	03.09	04.09
Niederanven/r.Mensdorf+r.Goesfeld+r.Trèves	desserte sur demande,			avertir le chauffeur ou le 356575-888				
Niederanven/Laach + op de Wolleken	00.11	01.11	02.11	00.11	01.11	02.11	03.11	04.11
Oberanven/Fielsenhaus + rue Schetzel	00.13	01.13	02.13	00.13	01.13	02.13	03.13	04.13
Rameldange/ Bounert + Retsch + Beieberg 2	00.15	01.15	02.15	00.15	01.15	02.15	03.15	04.15
E r n s t e r / D u e r f p l a z	desserte sur demande,			avertir le chauffeur ou le 356575-888				
Rameldange/am Duerf + op der Bunn	00.18	01.18	02.18	00.18	01.18	02.18	03.18	04.18
Hostert/Charlys-Gare + Kierfech	00.20	01.20	02.20	00.20	01.20	02.20	03.20	04.20
Senningerberg/Charlys-Statioun	00.25	01.25	02.25	00.25	01.25	02.25	03.25	04.25
Lux / bd Roosevelt 1 = lift Grund				00.42	01.42	02.42	03.42	
Lux / Gare, "entrée principale" quai 9	00.35	01.35						

Weitere Haltestellen: Auf dem Gebiet der Gemeinde Niederanven werden alle Unterwegshaltestellen bedient, bei Bedarf auch die Schulbushaltestellen.

Eine **Abfahrt** in den Ortsteilen mit Durchfahrt „auf Anfrage“ ist auch möglich bei einer mindestens 30-minütigen, vorherigen Anfrage über Telefon **356575-888**.

Autres arrêts: Sur le territoire de la commune de Niederanven tous les arrêts rencontrés en cours de route sont desservis, sur demande aussi les arrêts des bus scolaires.

Un **départ** à partir des quartiers de village avec desserte «sur demande» est possible sur demande téléphonique au **356575-888** au moins 30 minutes à l'avance.

BRENNHOLZVERKAUF VENTE DE BOIS DE CHAUFFAGE

Die Gemeinde Niederanven verkauft Brennholz ab einem Preis von 45,00 € /m³.

Die Verkaufspreise sind wie folgt festgelegt :

Geschnitten auf 100cm Länge - 45,00 € / Ster

Geschnitten auf 50cm Länge - 53,00 € / Ster

Geschnitten auf 33cm Länge - 57,00 € / Ster

Geschnitten auf 25cm Länge - 60,00 € / Ster

Anzündholz - 6,00 € / Sack

Bitte beachten sie, dass Anzündholz nur in Verbindung mit einem Brennholzkauf einhergeht.

Die maximale Bestellmenge pro Kalenderjahr liegt bei 6 Ster je Haushalt innerhalb der Gemeinde Niederanven.

Die Kosten der Auslieferung frei Bordsteinkante belaufen sich auf 20,00 € / Ster.

Brennholzbestellungen werden nur schriftlich angenommen, indem man den nachfolgenden Bestellschein an die Gemeindeverwaltung zurück sendet.

Die Auslieferung erfolgt nach Absprache mit dem zuständigen Forstamt.

Der Verkauf erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des allgemeinen Lastenheftes betreffend den Holzverkauf in den unter Staatsaufsicht stehenden Waldungen

Zwecks weiterer Informationen wenden Sie sich bitte an H. Pit LACOUR, Förster tel. 24 756-694 oder an Frau Nadia SCHLOTTERT, Tel: 24 756-688 / 621 147 002.

L'administration communale de Niederanven vend du bois de chauffage à partir de 45,00 € /m³

Les prix de vente sont fixés comme suit :

Découpé à 100cm de longueur - 45,00 € / stère

Découpé à 50cm de longueur - 53,00 € / stère

Découpé à 33cm de longueur - 57,00 € / stère

Découpé à 25cm de longueur - 60,00 € / stère

Bois d'allumage - 6,00 € / sac

L'acquisition de bois d'allumage ne peut se faire qu'en rapport avec l'acquisition de bois de chauffage.

Chaque ménage, défini comme tel au registre de la population de la commune de Niederanven, a droit à un maximum de 6 stères de bois de chauffage par année de calendrier.

Le prix pour la livraison à domicile (trottoir) est fixé à 20,00 € / stère.

Les commandes se font par écrit en utilisant le bon de commande ci-après.

La livraison du bois se fera après consultation des responsables du service forestier compétent.

La vente se fait aux clauses et conditions générales concernant les ventes dans les bois administrés.

Pour tous renseignements supplémentaires : M. Pit LACOUR, préposé forestier tél. : 24 756-694 ou Madame Nadia SCHLOTTERT, tél. : 24 756-688 / 621 147 002.

Das Schöffenkollégium

Le collège échevinal

**Bestellung online /
Commande via internet**
www.niederanven.lu/formulaires

Administration communale de Niederaanven
18, rue d'Ernster
L-6977 OBERANVEN

COMMANDE DE BOIS BRENNHOLZBESTELLUNG

Je soussigné(e) / Ich Unterzeichnete(r) _____

demeurant à / wohnhaft zu _____

rue / Strasse _____

tél / Tel. _____

e-mail _____

commande pour l'année 2020

bestelle für das Jahr 2020

_____ stère(s) bois de chauffage demi-sec / Ster halbtrockenes Brennholz

Livraison / Lieferung: Oui Non

Mesure / Maße: 100 cm 50 cm 33 cm 25 cm

Bois d'allumage / Anzündholz _____ sacs / Säcke

Date et signature / Datum und Unterschrift

ABGESCHLOSSENE ARBEITEN / PROJETS ACHEVÉS

ANLEGEN ÖKOLOGISCHER PARKPLÄTZE IN ERNSTER AMÉNAGEMENT D'UN PARKING ÉCOLOGIQUE À ERNSTER

Fortschritt des Projektes / *Avancement du projet*



Anfang / *Début*

Fertigstellung / *Achèvement*



OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS OFFICIELS

01.10.2019 : PRÉSENTATION ET INAUGURATION OFFICIELLE DU SITE D'HABITATION À COÛT MODÉRÉ RUE DE LA GARE À HOSTERT



(Photo : Charlot Kuhn)

02.10.2019 : VERNISSAGE VUN DER AUSSTELLUNG « BETWEEN SHADE AND DARKNESS » VUN DER ASSOCIATION MEMOSHOA AN DEM MUSÉE NATIONAL DE LA RÉSISTANCE ESCH-SUR-ALZETTE



OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS OFFICIELS

12.10.2019 : JOURNÉE DE COMMÉMORATION NATIONALE





TOUR DU DUERF

Am Sonntagmorgen, den 29. September 2019 organisierte die lokale Umweltkommission eine Fahrrad- und Spaziertour durch die verschiedenen Dörfer unserer Gemeinde, dies im Rahmen des nationalen Tour du Duerf. Bei sonnigem Wetter machten sich etliche Sportbegeisterte auf die beiden Strecken. Bei ihrer Ankunft erwartete sie eine leckere Gemüsesuppe, die von Mitgliedern der Kommission zubereitet wurde. Die hierzu verwendeten Lebensmittel wurden gratis von Biogros zur Verfügung gestellt. Es handelt sich um noch gut geniessbare Waren, die aus verschiedenen Ursachen nicht mehr zum Verkauf angeboten werden konnten.



GRÜNE ECKE / **COIN VERT**

natur&émwelt / Fondation Hëllef fir d'Natur

5, route de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer
Tél. (+352) 29 04 04 - 1 / Fax: (+352) 29 05 04
email: info@partenariatsyr.lu

Tips und Informationen zum Gewässerschutz

Starkregen – Versickerung fördern!

Wetterexperten gehen davon aus, dass Starkregen zukünftig häufiger auftreten werden. Die Schäden, die hierdurch entstehen, sind nicht vorhersehbar und können jeden treffen. Es bedarf vieler kleiner und großer Maßnahmen, um die Auswirkungen zumindest abschwächen zu können.

Wichtigstes Ziel ist, das Wasser im Boden zu speichern und somit die Versickerung des Niederschlages an Ort und Stelle zu fördern. Ist der Untergrund asphaltiert, betoniert oder verdichtet, kann er diese Speicherfunktion nicht mehr erfüllen. Das Regenwasser sucht sich dann oberflächlich einen Weg und flutet Rinnen, Gräben und Bäche. Je nachdem wo der Starkregen fällt, kann es innerhalb kürzester Zeit zu Überflutungen kommen. Auch die Kläranlagen sind mit den anfallenden Regenmengen schnell überfordert.

Es ist daher vor allem wichtig, die Schwammfunktion des Bodens und die damit verbundene Pufferwirkung zu fördern.

Auch Privathaushalte sollten hierzu Maßnahmen ergreifen:

- Gärten und Grünflächen: Ein üppiger, naturnaher Garten mit Bäumen und Sträuchern kann deutlich mehr Niederschlag aufnehmen als beispielsweise ein mit Steinen zugestellter Ziergarten.
- Bäume und Sträucher bremsen den Aufprall und die Kraft des Regens ab.
- Flächen entsiegeln: Können Einfahrten und Stellplätze zurück gebaut oder umgestaltet werden? Wassergebundene Wegedecken oder Gittersteine sind Alternativen zu Asphalt oder Beton.
- Muldenstrukturen im Gelände sowie Dach- und Fassadenbegrünungen halten Regenmassen, bremsen den Oberflächenabfluss und entlasten die Kanalisation.
- Fässer und Zisternen speichern das wertvolle Regenwasser für spätere Nutzung.

Astuces et informations sur la protection des eaux

Averses violentes – promouvoir l'infiltration

Les météorologues estiment que les averses violentes seront plus fréquentes à l'avenir. Les dégâts qui en résultent ne seront pas prévisibles et pourront survenir n'importe où. De nombreuses mesures, petites et grandes, pourront néanmoins aider à atténuer leur impact.



La végétalisation des façades et la présence d'arbres ralentissent l'écoulement superficiel de l'eau et ont un effet positif sur le climat. / Foto: Fassadenbegrünung und Bäume verbessern die Rückhaltung des Wasser und wirken zudem klimaregulierend

Le principal objectif est de favoriser la capacité de stockage d'eau du sol afin d'améliorer l'infiltration des eaux de pluie. Si le sol est rendu étanche par une couche de béton ou de bitume il ne peut pas assurer cette fonction. L'eau de pluie cherche alors un chemin à la surface du sol et remplit les fossés ou les ruisseaux. Selon l'endroit où surgissent les averses violentes des inondations pourront survenir en un rien de temps. Les stations d'épuration sont également rapidement surchargées par les quantités d'eau de pluie.

Ainsi, il est très important de promouvoir la capacité de retenue du sol et de son effet tampon.

Aussi les ménages sont sollicités d'entreprendre des mesures:

- *Jardins et zones vertes: un jardin riche, structuré et à caractère naturel avec des arbres et buissons retient beaucoup plus d'eau qu'un jardin monotone couvert de pierres.*
- *Arbres et buissons freinent l'impact des gouttes d'eau de pluie.*
- *Décacher des surfaces: Des entrées ou parking peuvent-ils être couverts par des revêtements perméables? Prévoir des alternatives au béton et à l'asphalte.*
- *Végétaliser les toits et les façades pour réduire l'impact des averses violentes et ralentir l'écoulement superficiel de l'eau. Ceci permet de soulager le réseau des canalisations.*
- *Des citernes permettent de produire des réserves d'eau, qui pourront être utilisées plus tard.*

**Partenariat de cours d'eau Syr / Flusspartnerschaft Syr
natur&émwelt / Fondation Hëllef fir d'Natur**

Pour des informations complémentaires sur la Syr et la protection des cours d'eau: www.partenariatsyr.lu
Weitere Informationen zur Syr und zum Gewässerschutz unter: www.partenariatsyr.lu



myenergy
Luxembourg

Simulieren Sie Ihre Renovierungsbeihilfen mit myrenovation

- myrenovation ist die neue App von myenergy, die es Ihnen erlaubt die staatlichen und kommunalen Beihilfen für Ihre energetischen Renovierungsarbeiten zu simulieren.
- Die App fasst sämtliche Etappen der Beihilfen-Antragstellung und Vorfinanzierungen zusammen.
- Dieses praktische Simulationstool stellt Ihnen zudem viele wertvolle Informationen rund um die Themen erneuerbarer Energien, energetische und nachhaltige Renovation und Elektromobilität zur Verfügung.

Die myrenovation-App ist auf Deutsch, Französisch und Englisch verfügbar und steht ab sofort kostenlos zum Download bereit.



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

8002 11 90

myenergy.lu

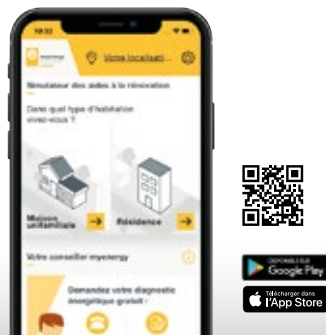


myenergy
Luxembourg

Simulez le montant de vos aides à la rénovation avec myrenovation

- myrenovation est la nouvelle application de myenergy qui vous permet de simuler le montant des aides étatiques et communales pour votre projet de rénovation énergétique.
- L'application reprend l'ensemble des démarches nécessaires pour l'octroi des aides et pour le préfinancement de votre projet.
- Ce simulateur bien pratique vous donne par ailleurs des informations précieuses sur l'utilisation des énergies durables, la thématique la rénovation énergétique durable ainsi que de la mobilité électrique.

L'application myrenovation est téléchargeable gratuitement en français, allemand et anglais.



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

8002 11 90

myenergy.lu

DEN ECK FIR ÄR NATURPHOTO

Eng Auswiel vu schéine Fotoen aus der Gemeng dei mir erageschéckt kruten:



Erwin Esly



Lucie Heiter-Wolter



Manuela Klensch-Melchior



Lucie Heiter-Wolter



Manuela Klensch-Melchior



Lydie Künsch-Greis

Villmols Merci dem Här Erwin Esly, deen eis d'Coverfoto vun desem Gemengeblat zur Verfügung gestallt huet an zegläch een Opruff un d'Awunner: Schéckt eis är flott Naturfoto aus der Gemeng fir an d'Gemengeblat. (marie-paule.mangen@niederanven.lu)

Visit
Guttland



BIENVENUE DANS LA RÉGION GUTTLAND ! WILLKOMMEN IN DER REGION GUTTLAND!



Aux portes de Luxembourg-ville, venez découvrir un décor enchanteur, parsemé de villages de charme, d'anciennes fermes, de châteaux imposants et de magnifiques paysages naturels.

La sérénité et le calme règnent dans cette région en dépit du fait qu'elle se trouve au centre géographique du pays.

Des centaines de kilomètres de sentiers de randonnée et de pistes cyclables serpentent à travers les paysages préservés.

Venez découvrir les attractions touristiques de la région Guttland sur www.visitguttland.lu !

N'hésitez pas à nous demander nos différentes publications touristiques.

Sur notre page Facebook (Visit Guttland) vous trouvez toutes les nouveautés sur la région.

Vor den Toren der Hauptstadt befindet sich eine verwunschene Kulisse aus charmanten Dörfern mit zahlreichen restaurierten Bauernhöfen, imposanten Schlössern und geheimnisvollen Burganlagen, sowie bezaubernden Naturlandschaften.

Die Region bietet Stille und Ruhe, obwohl sie geografisch das Zentrum des Landes bildet.

Hunderte Kilometer an Rad- und Wanderwegen schlängeln sich durch die unberührten Landschaften dieses Naherholungsgebiets.

Entdecken Sie die Sehenswürdigkeiten der Guttland Region auf www.visitguttland.lu !

Gerne können Sie unsere touristischen Publikationen bei uns anfragen.

Auf unserer Facebook Seite (Visit Guttland) finden Sie alle aktuellen Informationen zur Region.

 Office Régional du Tourisme
Centre/Ouest
+352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu
www.visitguttland.lu



SCHULWESEN UND ERZIEHUNG / ENSEIGNEMENT ET ÉDUCATION



COMPUTERCOURSEN GEMENG NIDDERAANWEN

vum 13. Januar 2020 bis 28. Februar 2020

	Méinden	Dënschden	Mëttwoch
09:30 - 11:30	MS Word initiation	Internetführerschäin 2/2	Digitale Fotografie
14:00 - 16:00	iPhone / iOS	MS Word avancé	MS Excel avancé

All déi uegebueden Coursen sinn an lëtzebuergescher Sprooch.

Internetführerschäin séance 2/2	12x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Microsoft Windows 10	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Aféierung an Digital Fotografie	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Microsoft Word 2016 avancé	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Microsoft Excel 2016 avancé	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75 €
Workshop Apple iPhone / iOS	4x2 Stonnen ⇒ Preis : 45 €

Aschreiw kann een sech all Dag
vum **02.01.2020** bis **10.01.2020**
vun **09h30** bis **16h00**
per Telefon oder E-mail
Responsabel vun den Coursen : **EHMANN Fernand**



Centre de Formation

128, route de Trèves
L-6960 Senningen

☎ 621 22 35 22

✉ niederanven@gmail.com

☎ **621 22 35 22**

✉ **niederanven@gmail.com**

SANKT NIKOLAUS KOMMT SAINT NICOLAS ARRIVE

Am Mittwoch, den 4. Dezember 2019 um 15:30

Uhr stattet Sankt Nikolaus im Freizeitzentrum „Am Sand“ in Niederanven den Kleinkindern der Gemeinde Niederanven seinen Besuch ab.

Es sei darauf hingewiesen, dass ausschließlich die Kinder bis 4 Jahre, die noch nicht zur Schule gehen, beschenkt werden.

Sankt Nikolaus wird am selben Tag auch die Schulkinder in der Schule „Am Sand“ besuchen.

*Saint Nicolas rendra visite aux petits enfants de la Commune de Niederanven âgés de moins de 4 ans ne fréquentant pas encore l'école, **mercredi, le 4 décembre 2019 à 15h30** au centre de loisirs « Am Sand » à Niederanven.*

Le même jour, Saint Nicolas rendra également visite aux écoliers de l'école fondamentale.



PEDIBUS

Seit Mitte September 2019 funktioniert in unserer Gemeinde in den Dörfern Niederanven und Oberanven für 40 Grundschul- und Früherziehungskinder ein **Pedibus**, d.h. ein Schulbus zu Fuß. Der täglich *per pedes* zurückgelegte Schulweg verbessert nicht nur die physische Verfassung, sondern lehrt die Kinder auch, sich sicher und autonom im öffentlichen Raum zu bewegen. Die Pflege von sozialen Kontakten zwischen den teilnehmenden Kindern ist ein weiterer positiver Aspekt dieses gesundheitsfördernden Pilotprojektes.

Der **Pedibus** ist bei jedem Wetter in Betrieb. Die Kinder sind ausgerüstet mit Ponchos, die sie bei Regen tragen, und aus Sicherheitsgründen, gelbe Westen. Jede Gruppe führt einen überdachten Rollwagen mit, auf dem zusätzliches Material wie zB Schulranzen transportiert werden können.

Begleitet wird jede Gruppe von qualifiziertem Personal der Maison Relais Niederanven, das für die nötige Sicherheit und Disziplin sorgt.



EISE KÉISÉCKER STIERFT LUES A BAL ONBEMIERKT AUS – WIR TUN WAS DAGEGEN!

Der Igel benötigt für seine Winterruhe Hecken, Laubhaufen, Äste und durchgängige Grundstücke, wo er durch die Zäune schlüpfen kann. Leider gibt es solche immer weniger, so auch in der Umgebung der Schule Am Sand, Oberanven. Zusammen mit ihren Lehrerinnen Suzette Goedert und Martine Geib sowie Dr. Andrea Fiedler, die von der Gemeinde Niederanven beauftragte Expertin für Naturprojekte, haben sich zwei Klassen der Spillschoul dieses Themas angenommen. Mit Feuereifer wurden im Schulgarten zwei Igelhäuschen aufgebaut, Igel-Nahrung gesucht und gemütliche Laubhaufen aufgeschichtet. Im Schulgarten der Grundschule wird außerdem komplett auf den Einsatz von Chemie bei dem Anbau von Obst und Gemüse verzichtet. Laub wird zusammen mit dem Grünschnitt auf Laubhaufen zusammengetragen, um Igel und Insekten Rückzugsmöglichkeit zu geben.

Wer auch etwas tun will: Der mouvement écologique hat eine Aktion gestartet, bei der Jeder/Jede teilnehmen kann. Folgende Maßnahmen helfen:

Chemiefreie Gärten – denn der Igel frisst über seine Nahrung Insekten die Giftstoffe auch

Durchgängigkeit erhöhen – Löcher in Zäunen, damit der Igel zwischen Grundstücken wandern kann

Gefahren minimieren – Nachts laufende elektronische Mähroboter machen nicht vor dem Igel halt!

Und vor allem: Laubhaufen und Hecken belassen, denn sie bieten ihm Schutz und eine Ruhemöglichkeit im Winter.

Auch die Gemeinde Niederanven reduziert bereits aus diesem Grund die Laubblasarbeiten. So werden die im Laub Schutz suchenden Spinnen und Insekten an ihrem Platz belassen, der Boden wird nicht seiner schützenden Deckschicht beraubt und die Humus- und Nährstoffbildung kann ganz natürlich ablaufen. Der Igel kann Nahrung und Schutz in unseren Hecken finden.



Fonctionnement du cycle 1 précoce de l'École Fondamentale de Niederaanven

Le développement et l'apprentissage des enfants

Les 6 domaines de développement et d'apprentissage définis par le Ministère de l'Éducation Nationale et prévus pour tous les cycles de l'École Fondamentale, sont repris dans le travail quotidien des institutrices et éducatrices diplômées du précoce:

1. Découverte du monde par tous les sens
2. Vie en commun et valeurs
3. Langage, langue luxembourgeoise et éveil aux langues
4. Raisonnement logique et mathématique
5. Psychomotricité, expression corporelle et santé
6. Expression créatrice, éveil à l'esthétique et à la culture

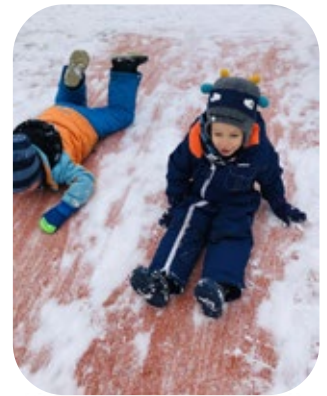
Présentation du domaine 5 - Psychomotricité, expression corporelle et santé



Jeux de motricité



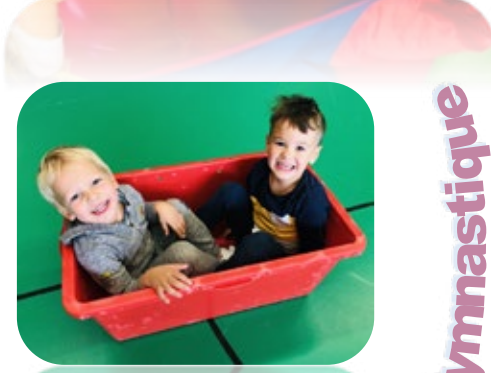
Dances



Promenades



Airtramp



Gymnastique



Salle de motricité



Aire de jeux



„HIERSCHTBRUNCH“ IN DER MAISON RELAIS NIEDERANVEN



Mit über 130 Besuchern war der „Hierschtbrunch“ der Maison Relais und Crèche Niederanven ein voller Erfolg. Ziel war es, und wird es in den folgenden Jahren weiterhin sein, dass Eltern, Kinder, und Personal sich näher kommen sowie das Gebäude der Maison Relais / Crèche besser kennenzulernen, weswegen der „Hierschtbrunch“, teils als Porte Ouverte gestaltet wurde. Somit hatten alle Besucher die Möglichkeit das Gebäude zu besichtigen und die Räumlichkeiten nach ihren Wünschen zu nutzen.



Durch die Zugänglichkeit der Räume kam es dazu, dass viele Räume intensiv von den Besuchern genutzt wurden. Viele Eltern nutzten die gemeinsame Zeit um den Alltag ihrer Kinder in der Maison Relais bzw. Crèche kennenzulernen. Neben der Möglichkeit, ihren Aufenthalt frei zu gestalten, konnten die Besucher des „Hierschtbrunches“ an zahlreichen Angeboten teilnehmen: Vorlesung diverser Geschichten, werken im Forscherraum, Musik und Tanz im Darstellraum, kreatives Schaffen im Atelier...

Dank dem guten Wetter, welches an diesem Samstag herrschte, konnte der Außenbereich ebenfalls genutzt werden und diente zeitweise als Sonnentankstelle, nach einer Woche Dauerregen. Zusätzlich hierzu, stand das Material des Außenbereiches zur freien Verfügung sowie eine Apfelsaft-Produktionsstätte.

Da es bei einem Brunch allerdings auch um die angebotenen Lebensmittel geht, wurde den Besuchern ein interessant gestaltetes Buffet präsentiert.

Eine begleitende Idee dieses Buffets war, den allgemeinen Umgang mit Lebensmittel innerhalb der Maison Relais und Crèche Niederanven darzustellen. Aus diesem Grund wurden größtenteils Bio, Fairtrade oder regionale Produkte für die Zusammenstellung des Buffets genutzt. Dieses Konzept wird ebenfalls



im Alltag mit den Kindern umgesetzt, da wir nicht nur Wert auf eine ausgewogene Ernährung legen, sondern ebenfalls auf die Qualität der Produkte achten.

Weiterhin nutzen wir frische Lebensmittel und verzichten so weit wie möglich auf vorgefertigte Produkte, Zusatzstoffe, Farbstoffe und Geschmacksverstärker. Um die Frische der angebotenen Lebensmittel zu garantieren, werden diese regelmäßig aus der Küche wieder aufgefüllt und somit gleichermaßen, die Menge der zu entsorgenden Lebensmittel auf ein Minimum reduziert.

Neben dem Hauptbuffet, welches sich in den Restaurant-Räumlichkeiten der Maison Relais befand, wurden zwei kleinere Buffets in der Crèche angeboten. Auch hier hatten die Eltern die Möglichkeit in einen engeren Austausch mit allen Anwesenden zu treten.

Abschließend gilt zu bemerken, dass der Hierschtbrunch nicht nur von Eltern und deren Kinder besucht wurde, sondern sich ebenfalls einige Gemeinde-Bewohner einfanden, welche interessiert waren die Maison Relais und Crèche Niederanven, als soziale Einrichtung der Gemeinde, kennenzulernen.



DES NOUVELLES DE NOTRE ONG AMITIÉ AM SAND-AMIZERO

1. VISITE EN JUILLET/AOÛT 2019

En juillet 2019, une délégation de notre comité, Martine Geib et Mireille Di Tullo, accompagnées d'une amie de l'association, Carole Stoos, s'est rendue au Rwanda afin de suivre l'évolution des projets soutenus par notre association.

Ces quelques photos et mots témoignent d'une semaine intense remplie de satisfaction, de travail et de belles rencontres.

Nous avons constaté la progression des travaux de construction d'une école maternelle à Nyundo, nouveau projet cofinancé par le Ministère de la Coopération Luxembourgeoise et soutenu par la Commune de Niederanven.



Les élèves de la 6ème année scolaire de Nyundo s'étaient réunis à l'école afin de préparer l'examen national bien que c'étaient les vacances scolaires! En compagnie du coordinateur de nos projets, nous les avons félicités de leur assiduité.



Ce fut un plaisir de remettre personnellement le matériel scolaire aux élèves du secondaire, soutenus par le fonds de solidarité. Tous les bénéficiaires étaient au rendez-vous, accompagnés de leurs parents.



Comme chaque année, nous étions accueillies par le Conseil d'administration de Turere Ibibondo qui gère le Centre scolaire Amizero, première école soutenue par notre ONG.

Les liens entre nos deux associations restent étroits du fait que chaque année 10 enfants vulnérables ont la possibilité de commencer en maternelle grâce au soutien du fonds de solidarité d'Amitié Am Sand Amizero.

Pour nous, l'échange avec les parents de ces enfants est important et toujours très émouvant. Les parents remerciaient notre ONG et l'ONG locale permettant à leurs enfants la scolarisation dans cette école leur garantissant une éducation de qualité.



Nous avons eu maintes réunions de travail avec les membres de nos associations partenaires, ainsi qu'une entrevue avec la maire adjointe et chargée des affaires sociales et le chargé des relations avec les ONG. Comme toujours, le temps s'est envolé trop vite et après une rencontre avec les élèves et enseignants de l'école de Musamo où notre ONG a financé la construction de plusieurs salles de classe, il était à nouveau temps de quitter Ruhango, jusqu'à l'année prochaine.



Annnonce d'une exposition de peintures :

« Amabara y Afurika-Couleurs d'Afrique » par Adil Roufi au KHN du 14 au 24 janvier 2020 :

Adil Roufi peint une variété de styles, tels que la calligraphie arabe, les portraits réalistes, les collages ou le graffiti. Pour ce faire, il utilise différents supports tels que l'acrylique, les peintures à l'huile et à l'eau, le charbon ou tout ce qu'il vient de trouver sur le bord de la route. L'une de ses plus grandes passions est la calligraphie arabe.

Auparavant, Adil Roufi a vécu à Nairobi, au Kenya, pendant de nombreuses années, où il a eu l'occasion d'interagir avec divers artistes internationaux et de réaliser des projets communs dans son studio d'art "Kuona Trust".

Maintenant, il veut réaliser sa vision de montrer ses peintures polyvalentes au Luxembourg et de proposer également des workshops aux élèves du Centre scolaire Am Sand de Niederanven dans le cadre de sa collaboration avec l'ONG Amitié Am Sand-Amizero.



KINDERECKE / COIN POUR LES ENFANTS



Rechenquadrat



Bei diesem Rechenrätsel müssen die Zahlen 2 bis 9 so eingetragen werden, dass die einzelnen Rechenaufgaben zum richtigen Ergebnis führen. Jede Zahl von 2 bis 9 darf nur einmal verwendet werden.

14	+		-	2	=	15
+		+		+		
	+	7	-		=	6
-		+		+		
	+		-		=	13
=		=		=		
10		18		12		

25	-		-		=	14
-		+		+		
	+		-		=	12
+		+		-		
	-		-	2	=	3
=		=		=		
26		18		7		



Bilder-Puzzle

Was verbirgt sich hier? Schneide die einzelnen Bilder aus und lege das Bilder-Puzzle zu einem großen Bild zusammen.



VEREINE / ASSOCIATIONS

**12 & 13.09.2019 : QUETSCHEFEST VUM
GAART AN HEEM SENNÉNGERBIERG**



**NATUR- A REESFRËNN SENNÉNGERBIERG OP
ENGEM AUSFLUCH ZU BREDA (NL)**



28.09.2019 : FLOUMAART ORGANISÉIERT VUN DEN IERNSTER VERÄINER



D'CHORALE STE. CÉCILE VUN HUESCHTERT WAR OP E LÉIERRÄICHEN A FLOTTEN AUSFLUCH AN D'VULKANÄIFFEL



OFSCHLOSS CONCERT "ORCHESTERDEEG LAROCLETTE", SONNDEG DE 6. OKTOBER 2019 "A SCHOMMESCH"

An Zesummenaarbecht mam Syndicat d'Initiative Nidderaanwen war, ewéi et schonns säit Joren eng Traditioun ass, de Sonndeg, 6. Oktober, Mëttes um 11 Auer, den Ofschloss Concert vun den Orchester Deeg 2019 aus der Fiels (www.larochetteorchestra.lu). Ënnert der Leedung vum Här Martin Elmquist hunn eng 60 Amateur Museker mat Orchester Erfahrung aus allen Häre Länner „Romance pour violon et orchestre“ vum J. Svendsen, „Polonaise de concert pour violon nr 1“ vu H. Wieniaski an“ d'Symphonie nr 2 a ré majeur opus 43“ vum J. Sibelius duer bruecht. Als Solistin huet dëst Joer déi jonk Julie Adalsteinsson viru méi ewéi 100 Musek Begeeschterter gespillt.



VIZFEST

De 4. a 5. Oktober gouf 2 Deeg laang Viz vum lokale Fussballveräin, dem US Hueschtert verkaf.

Beim Supermarché Match konnt een sech bei enger Grill Wurscht an engem Patt déi eng oder aner Fläsch Viz mathuelen.

Samschdes sinn da Senior Spiller zesumme mat Jugend Spiller a Membere vum Veräin duerch Duerf gefuer fir de Leit de Viz heem ze bréngen.

Ee grouse Merci all deenen déi de Veräin op des Aart a Weis ënnerstëtzt hunn.



OLDTIMER DAYS IM FEUERWEHRMUSEUM „ALE POMPJEES SCHAPP“ IN SENNINGEN

Wie jedes Jahr, hat sich das Feuerwehrmuseum auch 2019 wieder an den nationalen Oldtimer Days beteiligt. Im Museum war eine Fotoausstellung der Flughafenfeuerwehr zu sehen und im Hof der alten Mühle standen dann auch die alten, riesigen Flughafenlöschfahrzeuge. Für die Gäste konnten die Organisatoren auch über ein Dutzend private Oldtimer vorzeigen. Die 180 Besucher waren begeistert über diese Exponate, die man so nah nicht täglich bestaunen kann.



**NÄCHSTES JAHR FINDEN
DIE OLDTIMER DAYS
AM 19. & 20. SEPTEMBER
STATT**



SEASON OPENING BEIM FC US HUESCHTERT

Den 21. September war den offizielle Season Opening beim FC US Hueschtert. Bei sonnigem Wieder goufe sämtlech Championnatsmatcher an der Jugend gespilt. Et goufen Informatiounen iwwert déi nei Saison a vun all Ekipp gouf eng Foto gemaach. Dei Kanner wou net Fussball gespilt hunn konnten sech um Sprangschlass respektiv bei der Goal Mauer ameséieren. De lokalen Tanzverain IDEA war och op Besuch an hunn hiert Kennen ënner Beweis gestallt. Fir lessen a Gedrénks a beschter Gesellschaft war och gesuert.



KENNT DIR D'AMICALE DE L'AARNESCHT A.S.B.L.?

Schued wann Dier eis net kennt. Mir sinn déi asbl déi sech op de Fändel geschriwwen huet, am Interessi vun eisem Naturschutzgebidd, der AARNESCHT, zesummen matt der Gemeng an der Bësch- an Naturschutzverwaltung ze agéieren.

Sollt Dier dorunn Interessi hunn, kënnt Dier gär matt 8.-€/Joer Mëmbler ginn a matt eis zesummen fir den lokalen Naturschutz anrieden.

Umellen kënnt der lech iwwert d'mailadress: jmcpoire@pt.lu oder raymond.weydert@niederanven.lu

Eist Buch « **Über 25 Jahre Amicale de l'Aarnesch** » kënnt Dier och zum Präis vunn 25.-€ op der Gemeng ewechhuelen oder op enger vunn dësen Mailadressen bestellen.

Ausser dem Naturschutz hu mer awer och deels Loisir um Programm.

Sou z.Bsp. elo kuerz: **Ausflug vum 2. bis de 4. August dést Joer op d'BUGA op Heilbronn.**



Mir woaren 24 Mëmbere.

Den 2. August hate mer zu Heidelberg e längeren Openthalt.

Owes: Anchecken an Owendiessen am Inselhotel Heilbronn.

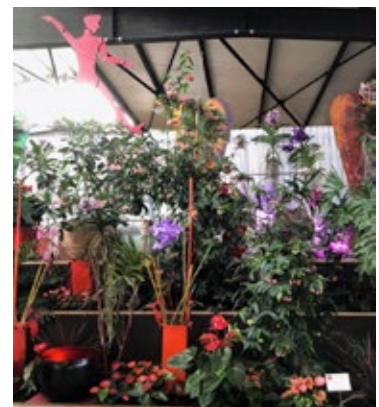
Den 3. August war ganz fir d'Buga, matt derniewt enger 2 Stonnen professioneller Féierung, reservéiert matt Owendiessen um Site « Burg Stettenfels ».

Den 4. August woare mer nach zu Ludwigsburg (Schlass a Schlasspark) fir eis dann nomëttes op d'Heemrees ze maachen.

Um Heemwee hu mer zu Hauenstein an der Pfalz an der « Gastätte Paddelweiher » zu Owend giess.

No Ausso vunn allen Bedeelegten war et e flotten a stressfräien Ausflug wou et ganz gemittlech hirgang ass.

Avis aux amateurs fir d'näxt Joer.



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

NOVEMBRE 2019	
28.11.2019	Sproochecafé
	Centre polyvalent „A Schommesch“ Oberanven 19h00-21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven
29 & 30.11.2019	Adventsmaart
	Parvis Centre „Les Arcades“ Senningen Lëtzebuenger Guiden a Scouten Nidderaanwen
29.11.2019	Afterwork, E Patt huelen am Duerf wéi fréier
	Al Schoul lernster 17h30 - 24h00 lernster Stoussnéckelen
30.11.2019	Show Concert
	Centre de Loisirs « Am Sand » Oberanven 20h00 Concordia The Voices
DÉCEMBRE 2019	
01.12.2019	Hierschtfest
	Centre polyvalent „A Schommesch“ Oberanven à partir de 11h00 FC US Hostert
04.12.2019	Kleeschen
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 15h30 Administration communale de Niederanven
05.12.2019	Fête de St Nicolas pour les enfants du Mini Tennis
	Tennis Club Senningerberg Tennis Club Senningerberg
07.12.2019	Bourse aux livres et aux vieux papiers
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 09h00-15h00 Lëtzebuenger Bicherfrënn Geschichtsfrënn Nidderaanwen
13.12.2019	Concert de Noël
	Eglise de Senningen 20h00 Ensemble Vocale Jubilate Musica
14 & 15.12.2019	Tournoi Lux Open
	Ancien et nouveau hall sportif Oberanven BBC Gréngewald Hueschtert
21 & 22.12.2019	Tournoi de l'Amitié
	Ancien et nouveau hall sportif Oberanven BBC Gréngewald Hueschtert
22.12.2019	Chrëschtconcert
	Eglise de Hostert 17h00 Chorale Ste Cécile Hueschtert
26.12.2019	Concert de bienfaisance
	Eglise de Hostert 17h00 Fanfare La Réunion Hueschtert
JANVIER 2020	
05.01.2020	Wanterwalk mat uschléissendem lessen
	Salle associative Hostert 09h45 Nordic & Walk

11.01.2020	Cabaret Tri2Pattes
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 20h00 (Caisse :19h00) Club 50 Plus a Club Syrdall
11.01.2020	Assemblée générale
	Salle associative Hostert 19h45 Fanfare La Réunion Hueschtert
14 - 25.01.2020	Exposition de l'artiste Adil Roufi
	Kulturhaus Nidderaanwen Mardi-Samedi : 14h00 - 17h00 Vernissage: 14.01.2020 à 18h30 Amitié Am Sand-Amizéro
18.01.2020	Bourse aux livres et aux vieux papiers
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 09h00 - 15h00 Lëtzebuenger Bicherfrënn Geschichtsfrënn Nidderaanwen
22.01.2020	Assemblée générale
	Al Schoul (40, rue du Château) Senningen 19h30 Fotoclub Gemeng Nidderaanwen
24.01.2020	Nuit des Doubles
	Tennis Club Senningerberg Tennis Club Senningerberg
25.01.2020	Gigolos Bal
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven USH Vétérans
25.01.2020	Concert de musique rock avec le group grec Ypogeia
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven Mitos asbl
25.01.2020	Assemblée générale
	Salle associative Ernster Gaart an Heem lernster
30.01.2020	Sproochecafé
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h00 - 21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven
FÉVRIER 2020	
07.02.2020	Assemblée générale
	Loretto Kapell Senningerberg Kloterklub Niederanven
08.02.2020	Kannerfuesparty
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 15h00-18h00 BBC Gréngewald Hueschtert
12.02.2020	Assemblée générale
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h30 Syndicat d'Initiative de la commune de Niederanven

17 - 21.02.2020	Tournoi Amical Senior+
	Tennis Club Senningerberg Tennis Club Senningerberg
27.02.2020	Sproochecafé
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven 19h00 - 21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven
28.02.2020	Afterwork, E Patt huelen am Duerf wéi fréier
	Al Schoul lernster 17h30 - 24h00 lernster Stoussneckelen
29.02.2020	Fête carnaval
	Centre polyvalent « A Schommesch » Oberanven Tennis Club Senningerberg
29.02.2020	Buergbrennen mat Fakelzuch
	Duerfplaatz zu lernster 19h00 A partir de 11h00 - Apéro lernster Stoussneckelen
29.02.2020	Fête de Carnaval
	Centre polyvalent „A Schommesch“ Oberanven 14h00 Tennis Club Senningerberg
MARS 2020	
01 - 31.03.2020	Billerausstellung
	Charly's Gare Hostert Amicale Charly
01.03.2020	Buergbrennen
	Près du « Recycling Center » Niederanven (entre Niederanven et Münsbach) 19h00 Buergfrënn Nidderaanwen, Pompjeeën Gemeng Nidderaanwen a Scouten
01.03.2020	Assemblée générale
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 15h00 Club 50 PLUS Niederanven
04.03.2020	Assemblée générale
	Salle associative Hostert 19h00 Nordic & Walk
07.03.2020	Bourse aux livres et aux vieux papiers
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 09h00 - 15h00 Lëtzebuurger Bicherfrënn + Geschichtsfrënn Nidderaanwen
12.03.2020	Assemblée générale
	Chapelle Loretto Senningerberg 20h00 Tennis Club Senningerberg
14.03.2020	Kannerflouhmaart
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven Association des Parents d'Elèves de la commune de Niederanven
14.03.2020	Thebarä
	Salle polyvalent « A Schommesch » Oberanven 20h00 Theaterkëscht Hueschtert www.theaterkescht-hueschtert.lu
15.03.2020	Thebarä
	Salle polyvalent « A Schommesch » Oberanven 17h00 Theaterkëscht Hueschtert www.theaterkescht-hueschtert.lu

15.03.2020	Assemblée générale
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven Heemelsdëiercher Senningen
19.03.2020	Assemblée générale
	Salle polyvalent « A Schommesch » Oberanven Amicale de la Pétanque Niederanven
20 & 21.03.2020	Thebarä
	Salle polyvalent « A Schommesch » Oberanven 20h00 Theaterkëscht Hueschtert www.theaterkescht-hueschtert.lu
22.03.2020	Thé dansant
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven 15h00-20h00 Club 50 PLUS Niederanven
22.03.2020	Assemblée générale
	Salle associative Hostert 15h30 Gaart an Heem Hueschtert
26.03.2020	Sproochecafé
	Centre polyvalent „A Schommesch“ Oberanven 19h00 - 21h00 Commission consultative d'intégration de la commune de Niederanven
29.03.2020	Concert
	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven Mateneen fir Kanner

SENNINGEN
2, rue du Kiem · 6960 Senningen

PRISES DE SANG
lu. - ve. 6h30 - 10h00

Tel. 780 290-1
www.labo.lu

LABORATOIRES RÉUNIS



luxembourg**ticket**

Le Kulturhaus Niederaanven est un point de vente du réseau national de billetterie *luxembourgticket*.

Vous pouvez y acquérir les tickets pour tous les événements culturels des partenaires de *luxembourgticket*. Profitez du parking gratuit en face du KHN!

Notre caisse est ouverte du lundi au vendredi de 9-12h et de 14-17h.

Das Kulturhaus Niederaanven ist eine Verkaufsstelle des nationalen Ticketverkaufsystems *luxembourgticket*.

Sie können ganz bequem Ihre Eintrittskarten für alle kulturellen Veranstaltungen, die über *luxembourgticket* verkauft werden, erwerben.

Nutzen Sie den kostenlosen Parkplatz gegenüber des KHN.

Unsere Kasse ist von Montag bis Freitag von 9-12h und von 14-17h geöffnet.

Devenez membre du Kulturhaus Niederaanven!

Le Kulturhaus Niederaanven est un centre culturel régional conventionné par le Ministère de la Culture et par l'Administration communale de Niederaanven qui, depuis 2008, propose un programme culturel varié dans les domaines du théâtre, de la musique, de la création littéraire, des arts plastiques, de la danse et d'ateliers créatifs et pédagogiques. Le KHN s'adresse à tous les âges et s'est établi avec succès en tant que lieu de création et de rencontre dans la commune de Niederaanven et dans la région.

Si vous désirez devenir membre de l'asbl. Kulturhaus Niederaanven, nous serions ravis de recevoir votre candidature avec vos coordonnées (nom et prénom, adresse et numéro de téléphone) à notre adresse email info@khn.lu. Conformément à nos statuts, les nouveaux membres seront proposés par le conseil d'administration et approuvés par l'assemblée générale en mars 2020.

L'asbl. et l'équipe du Kulturhaus Niederaanven
145, route de Niederaanven
L-6940 Niederaanven
26 34 73 1
www.khn.lu

khn Kulturhaus
Niederaanven





© Sophie Dewalque



IMPRESSION TEXTILE

Workshop fir Kanner vun 3-6 Joer

D'Sophie Dewalque, Moud- a Stoffdesignerin, weist de Kanner wéi ee Stoff kreativ an individuell gestalte kann: mat Stempelen, Faarwen, Verzierungen a Stéckereien.

Samschdes, 30.11.2019: 14h00-17h00, 35 €

KERAMIKMALWERKSTATT

Workshop fir Kanner vun 3-6 Joer (mat Begleetpersoun)
ab 7 Joer (ouni Begleetpersoun) an d'ganz Famill

Keramik selwer bemolen ass kannerliicht... an e flott Erliednes fir d'ganz Famill. Mir molen, stempelen, krazen, tuppen,... bis eis neit Liiblingsstéck fäerdeg ass. D'Keramiken kënnen eng Woch nom Cours am KHN ofgeholl ginn.

Sonndes, 1.12.2019: 9h00-12h00, 45 €

E KLENGE KUERZEN

Kuerzfilmprogramm fir Kanner ab 4 Joer an d'ganz Famill

Mat der Schoul an de Kino?? Jo, absolutt!! Well an dësem méi experimentelle Kino erlieden d'Kanner altersgerecht Kuerzfilmer, déi ouni Sprooch, mä just mat Musek, Téin a Lauten se zum Laachen, Staunen an/oder Nodenke bréngen kënnen.

Donneschdes, 12.12.2019: 17h00, 10 / 6 €

AUDITON D'HIVER

Concert vun der Regionaler Museksschoul Syrdall

Wéi all Joer féieren d'Schülerinnen a Schüler vun der *Regional Museksschoul Syrdall - École de Musique Niederanven*, mat der Ënnerstëtzung vun hiren Enseignanten, hir musikalesch Talenter vir. Sidd dobäi an ënnerstëtzt déi jonk Museker.

Donneschdes, 19.12.2019: 18h30, fräien Entrée

D'MAUS KÄTTI

Handpoppen-Theater fir Kanner ab 6 Joer

Wie kennt se net, d'Geschicht vum Auguste Liesch senger beléiffter Maus Kätti, der Kusinn Mim aus Clausen an dem léiwe Metti?

An enger Welt wou mir eigentlich "alles" kënnen hunn, ass d'Thematik vun dëser Geschicht brandaktuell: Wat passt dann elo bei mech, wat gehéiert zu mir, wat mécht mech a mengem Ënnerste wierklech frou?

Sonndes, 2.02.2020: 10h30, 10 / 6 €

Infoen an Ticketen: 26 34 73 1

info@khn.lu - www.khn.lu

145 route de Trèves

L-6940 Niederanven



© Annick Henry

Kommend Veranstaltungen am Kulturhaus Niederaanven



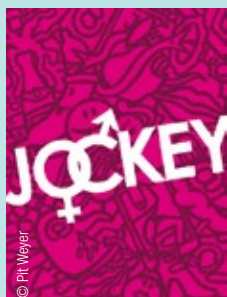
BEGINNERS

Bitzcours fir Ufänger

Wie bitze kann, kann net just flécken, mä selwer kreativ ginn. D'Anne-Marie Herckes gëtt e kuerze Resumé vun der Bitzmaschinn an hire Funktiounen an hëlleft bei der Ëmsetzung vun engem Bitzprojet, enger Kosmetik-Trousse mat Tirett.

Samschdes, 7.12.2019: 14h00-17h30

Ufänger, 45 €



JOCKEY

Theaterstück von Guy Helminger

In Guy Helmingers neuem Stück versuchen einige Figuren, die Einsamkeit, die Liebe, das Leben zu meistern. Sie treffen sich mit anderen, von denen sie nur wissen, was diese von sich im Netz behaupten. Findet nun jeder, den oder die, die er sucht beim Romantik-Lieferservice frei Haus? Mit Eugénie Anselin, Eidin Jalali und Pitt Simon.

Freitag, 29.10.2019 & Samstag, 30.11.2019 um 19h30, 16 / 11 €



TONY TINTINGER

Exposition

Den Tony Tintinger, Stärkach a Grënnungspräsident vum Fotoclub Niederaanven, ass och als Fotograf fir säin eenzegaartenen Stil, nom Virbild vum berühmte Moler Michelangelo Caravaggio a fir seng Natur-, Déieren- a Foodfotografie bekannt.

3.-20.12.2019, Dënschdes - Samschdes, 14h00 - 17h00

Vernissage: Dënschdes, 3.12.2019: 18h30

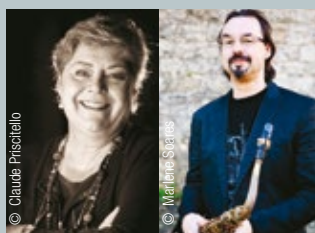


HOMMAGE À LA MÔME

la vie d'Edith Piaf

E musikalëscht Theaterstéck vum Jean Noesen iwwert d'Liewe vun der *Grande Dame de la Chanson Française*: Edith Piaf. Mam Véronique Kinnen, Claude Faber, Nathalie Ludwig an David Müller.

Sonndes, 8.12.2019: 17h00, 16 / 11 €



ES IST EIN TEXT ENTSPRUNGEN

am Christiane Rausch a Jitz Jeitz

Besinnlich, ironisch, melancholisch, sarkastisch und weihnachtlich. Eine Lesung mit Texten u.a. von *Brecht, Ringelnatz, Heine, Kästner, Goethe, Tabori,...*

Mit Solo-Improvisationen über traditionelle Weihnachtslieder, jazzig verspielt und geschmückt.

Sonntag, 15.12.2019: 17h00, 13 / 8 €

Infoen an Ticketen: 26 34 73 1

info@khn.lu - www.khn.lu

145 route de Trèves

L-6940 Niederaanven



Flach

MODERNE AUSSTELLUNG
mit aktuellen Trends
rund um Bad & Fliesen!

BAIN & CHAUFFAGE

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo-Fr. 9.00-18.00 h
Sa 9.00-14.00 h

Flach s.a. · 49, rue Gabriel Lippmann · L-6947 Niederanven · T +352 269 499 1 · www.BainDouche.lu

NEI – NOUVEAU – NEU – NEW !
KALENNER NIEDERANVEN 2020



DIN A3 – 29,90 €
DIN A4 – 19,90 €
DIN A5 – 18,90 €



Niederanven

2020

D'Gemeng fotograféiert vum Uli Fielitz

Disponible ici – Hier erhältlich – Available here:

Calvendo: www.calvendo.de Amazon: www.amazon.de Buch24: www.buch24.de

(Searchword „Kalender Niederanven“)

Librairie Ernster

Or contact: uliefelitz.photography@pt.lu

MATCH

NOUVEAU !
NEU!**Intéressé(e) ?**

8002 8004
www.post.lu

Point POST

Niederanven Match

En imprimant
cette brochure
sur papier issu
des forêts gérées,
POST est acteur
du développement
durable.



141, Route de Trèves
L-6940 Niederanven



Station PackUp 24/24
Niederanven Match
Code station: 0692

Il vous est dorénavant possible d'effectuer vos transactions postales au **Point POST** situé à l'accueil du **Match Niederanven**.

Ci-dessous les services et produits que vous retrouverez dans votre Point POST :

Les services

- Afferanchissement de vos envois
- Envoi de recommandés
- Dépôt de vos colis
- Garde des envois
- Réexpédition des envois
- Retrait de vos envois en station PackUp 24/24

Les produits

- Enveloppes préaffranchies Ready2Post
- Emballages PostPack
- Timbres

Horaires d'ouverture :

Lun - Sam 07.30 - 20.00
Dim 08.00 - 13.00

Ab jetzt haben Sie die Möglichkeit Ihre postalischen Geschäfte im neuen **Point POST** am Infoschalter von Ihrem **Match Niederanven** zu erledigen.

Hier die Liste des Dienstleistungs- und Produktangebotes im Point POST:

Die Dienstleistungen

- Frankieren Ihrer Briefsendungen
- Verschicken von Einschreibebriefen
- Abgabe Ihrer Pakete
- Postlagerung beantragen
- Nachsendeantrag beantragen
- Abholung Ihrer Pakete in der PackUp 24/24 station

Die Produkte

- Vorfrankierte Briefumschläge Ready2Post
- PostPack-Verpackungen
- Briefmarken

Öffnungszeiten:

Mo. - Sa. 07.30 - 20.00 Uhr
So. 08.00 - 13.00 Uhr

Qui t'aide à améliorer ton dossier de candidature ?



A la recherche d'un job étudiant,
d'un patron de stage,
bref
tu veux améliorer
ton dossier de candidature?

Jobsearch, un service offert par les
communes de l'Office Social du
CENTREST
(Betzdorf, Niederanven, Junglinster)

N'hésite pas à contacter ton coach
au
261 876 10



14, route de Luxembourg
à Roodt/Syre
(Bâtiment de l'ancienne mairie)



VEREINFACHT ÄREN VERKAAF - SIMPLIFIER VOTRE VENTE - SELLING MADE EASY

Mäin Haus opwärten

Fënnef Feeler, dei een net soll
machen beim Verkaaf

Gratris Bewärtung

Mettre en valeur votre maison

Cinq erreurs à éviter lors de la
vente de votre bien immobilier

Estimation gratuite

Dress your house for sale

Five mistakes to avoid when
selling your property

Free Estimate

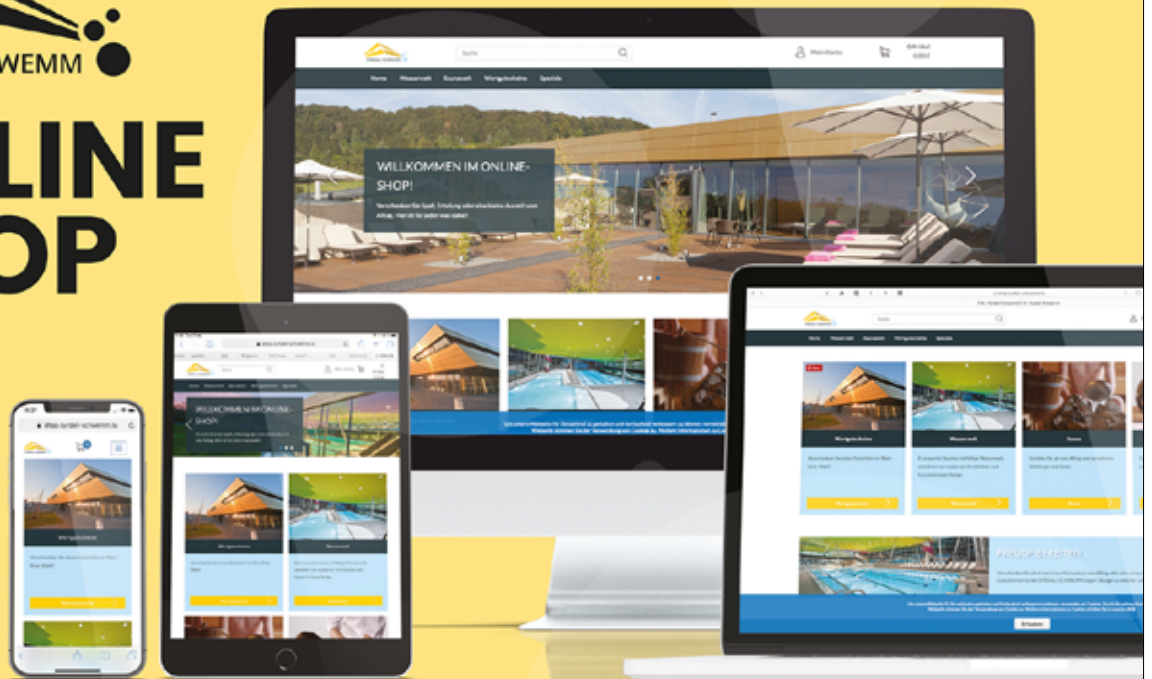


🏠 SENNINGERBERG
☎ 31 21 67 / 691-11 23 45
@ info@mvdimmol.lu
🌐 www.mvdimmol.lu

DAT ASS MENG AGENCE - MON AGENCE A MOI- OBVIOUSLY MY AGENCY



ONLINE SHOP



2019/09

SHOP.SYRDALL-
SCHWEMM.LU

GUTSCHEINE BEQUEM ONLINE KAUFEN ACHETEZ VOS CHEQUES CADEAU EN LIGNE

Wertgutscheine Ihrer Wahl
Eintrittskarten, Sauna Specials,....
...einfach von Zuhause kaufen und ausdrucken.

Cheques cadeau à votre choix,
tickets d'entrée Sauna Specials,....
...à simplement acheter et imprimer chez vous.

3, Routsched L-6939 Niederanven

T +352 34 93 63 - 1

E info@syrdall-schwemm.lu

shop.syrdall-schwemm.lu

Follow us on Facebook @syrdallschwemm

EINBRUCHSVORBEUGUNG

- Der Einbruch dauert in der Regel nicht länger als 5-10 Minuten.
- Meistens versuchen Einbrecher ein Fenster aufzuhebeln.

WIE SIE SICH SCHÜTZEN KÖNNEN

MECHANISCHE ABSICHERUNG

Türen

Eine einbruchhemmende Eingangstür sollte mindestens der Widerstandsklasse RC2 (DIN-Norm EN 1627) entsprechen. Die Verglasung (DIN-Norm EN 356) sollte der Widerstandsklasse P4A (durchwurfhemmend) entsprechen.

Querriegelschloss oder Zusatzschloss erhöhen die Sicherheit bei bestehenden Türen.

Fenster

Bei Neu- oder Umbauten sollten einbruchhemmende Fenster der Widerstandsklasse RC2 (DIN EN 1627) installiert werden.

Ohne Verbundsicherheitsverglasung der Widerstandsklasse P4A nach DIN EN 356 verhindert Dreifachverglasung alleine keinen Einbruch.

Bestehende Fenster können mit aufschraubbaren Zusatzsicherungen nachgerüstet werden.

ELEKTRISCHE ABSICHERUNG

Vorbeugen durch Licht

Einbrecher scheuen Licht. Besonders in der dunkleren Herbst- und Winterzeit empfiehlt es sich, Ihre Wohnung durch elektrische Schaltuhren automatisch zu erhellen und einen bewohnten Eindruck zu hinterlassen.

Alarmanlage

Alarmanlagen schrecken Einbrecher ab. Bei Neubauten sollte man ein verkabeltes Alarmsystem einplanen.

Bei bestehenden Immobilien kann leicht eine Funk-Alarmanlage nachgerüstet werden.



Die Alarmanlage kann für jedes Objekt angepasst werden. Notwendig sind:

- Alarmzentrale mit Innensirene;
- Gut sichtbare Außensirene;
- Alarmübermittlung (GSM-Modul);
- Magnetkontakte an Fenster, Tür und Garagentor;
- Bewegungsmelder;
- Glasbruchmelder;
- Rauchmelder.

KOSTENLOSE BERATUNG BEI DER POLIZEI



Service national de prévention du crime

Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg
(+352) 244 24 4033
prevention@police.etat.lu
www.police.lu



- En règle générale, le cambriolage ne dure que 5 à 10 minutes.
- Souvent, les cambrioleurs utilisent un tournevis pour forcer l'ouverture d'une fenêtre.

COMMENT VOUS PROTÉGER

PROTECTION MÉCANIQUE

Portes

Une porte d'entrée antieffraction devrait correspondre à la classe de résistance minimale RC 2 (norme DIN EN1627) et être équipée au minimum d'un vitrage feuilleté de la classe de résistance P4A (norme DIN EN 356).

La sécurité d'une porte existante peut être renforcée par une barre transversale ou une serrure supplémentaire.

Fenêtres

Pour les constructions neuves ou les transformations, il convient d'installer au moins des fenêtres antieffraction de la classe de résistance RC2 (norme DIN EN 1627). Le triple vitrage seul ne suffit pas pour rendre l'effraction plus difficile si aucun vitrage de sécurité feuilleté de la classe de résistance P4A (DIN EN 356) n'a été installé.

Les fenêtres existantes peuvent être renforcées par des dispositifs de sécurité supplémentaires à visser.

PROTECTION ÉLECTRIQUE

Éclairage

Les voleurs craignent la lumière. Particulièrement en automne et en hiver, lorsque les jours sont plus courts et les nuits plus longues, il est conseillé d'éclairer l'intérieur de votre maison par des minuteries électriques automatiques.

Système d'alarme

Les cambrioleurs évitent les maisons équipées d'un système d'alarme.



Pour les nouvelles constructions, un système d'alarme câblé peut être prévu tandis que pour les immeubles existants, un système d'alarme sans fil peut facilement être mis en place.

Le système d'alarme est individuellement programmable pour chaque objet et devrait comprendre les éléments suivants :

- Centrale d'alarme avec sirène intérieure ;
- Sirène extérieure sur la façade (bien visible) ;
- Transmetteur d'alarme (module GSM) ;
- Contacts magnétiques (fenêtre, porte, et porte de garage) ;
- Détecteurs de mouvement ;
- Détecteurs de bris de verre ;
- Détecteurs de fumée.

CONSULTATION GRATUITE AUPRÈS DE LA POLICE



Service national de prévention du crime

Cité Policière Grand-Duc Henri
 Complexe A, rue de Trèves
 L-2957 Luxembourg
 (+352) 244 24 4033
 prevention@police.etat.lu
 www.police.lu



TRAITEUR & MORE ! RESTAURANT, FROMAGES, PÂTISSERIES, ÉPICERIE FINE

La boutique - restaurant

**DES GOURMETS ! TAKE-AWAY, CADEAUX
OSEZ, GOÛTEZ & LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE !**



KAEMPFF-KOHLER
LUXEMBOURG

40, Rue Gabriel Lippmann | L-6947 NIEDERANVEN ☎ 47 47 47-1
www.kaempff-kohler.lu | info@kaempff-kohler.lu

Notre équipe vous accueille du lundi au vendredi de 08h00 à 18h00 et le samedi de 09h00 à 16h00





Chez nous, **c'est vous le patron.**



Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Nous nous engageons à vous soutenir et à travailler dans votre seul intérêt. Parce que pour nous, c'est naturel de faire confiance à ceux qui nous font confiance.

www.raiffeisen.lu

LES ARCADES

C E N T R E C O M M E R C I A L

- SALON DE BEAUTÉ BEAUTY SECRET
- BOTZEREI 5 A SEC
- BOULANGERIE-PÂTISSERIE SCHILTZ
- ÉLECTRICITÉ HAHN SARL
- BGL BNP PARIBAS
- KIOSK
- OPTI-VUE SARL
- RS COIFFURE
- BALOISE
- SUPERMARCHÉ MATCH
- LES DELICES DE MON MOULIN
- VOYAGES GLOBUS SARL
- AGENCE POST LUXEMBOURG
- VETEMENTS KIDS AND TEENS
- BIJOUTERIE HARPES & FRANCCART

